

# Italienische Woche

## 20 Jahre Städtepartnerschaft Cecina - Gilching

### Gilching am Markt · 17. bis 21.6.09



**Olympia Zoo**  
82205 Gilching - Am Markt 6  
Tel. 0 81 05 / 77 19 07



**La Moda**  
Damenmode bis Größe 48  
Der kleine, feine Laden  
Am Markt 4  
82205 Gilching



**edelmann** cafe · bar  
AM MARKT 4  
82205 GILCHING  
TEL. 0 81 05 / 27 71 17  
www.edelmann-cafe-bar.de  
freitags Grillabend



Vertrauen Sie lieber dem Original! Sicher ist sicher.  
**Bell & Wolf oHG**  
Generalagentur Helvetia  
Am Markt 3  
82205 Gilching  
T. 08105 73 40 90  
Versicherungen und Finanzen **helvetia**



**FUOCO**  
Pizza Heimservice  
Tel.: 08105 / 773 008  
www.pizza-fuoco.de  
Pollinger Straße 11, 82205 Gilching

**Sehr geehrte Gilchingerinnen und Gilchinger, sehr geehrte Besucher und Gäste,**

auch dieses Jahr darf ich sie wieder recht herzlich zur 17. italienischen Woche begrüßen.  
Dieses Jahr ist es ein ganz besonderes Jahr für die Kommunen Cecina und Gilching. Die Partnerschaft feiert ihr 20 jähriges Bestehen. Und das wollen wir gerne zusammen bei der italienischen Woche feiern. Es ist deshalb eine besondere Freude für mich, unsere Gäste aus der Toskana willkommen zu heißen.  
Es ist jedes Jahr wieder etwas Besonderes zweierlei Kulturen zu vereinen um zu feiern, sich zu Verständigen und eventuell neue Freundschaften zu knüpfen. Denn genau hierfür bietet die italienische Woche die beste Gelegenheit.  
Ich lade Sie deshalb alle ein, die Veranstaltungen zu besuchen und ein Fest der Partnerschaft zwischen unseren Kommunen und ihrer Bürgerinnen und Bürger zu feiern.  
Den Veranstaltern wünsche ich allen gutes Gelingen, allen Gästen viel Freude und viele interessante Begegnungen.

Mit herzlichen Grüßen Ihr Manfred Walter - 1. Bürgermeister



### Das Programm der italienischen Woche

**Donnerstag, 18. Juni**

19.30 Uhr Festabend 20 Jahre Partnerschaft Cecina - Gilching

**Freitag, 19. Juni**

16 - 22 Uhr Kunstausstellung am Markt, 16 Uhr Beginn des Marktreibens 16.30 Uhr Goaßfischsalzer vom Guchinga Brauchtum 17 Uhr Offizielle Eröffnung des Marktes mit Grußwort des Schirmherrn Bürgermeister Manfred Walter 17.30 - 18.30 Uhr Spielmännzug Edelweiß 18.30 - 19.30 Uhr Staffellauf 4 x 1 km, 19 - 24 Uhr Italienische Livemusik „I-Diversi“

**Samstag, 20. Juni**

14 - 22 Uhr Kunstausstellung am Markt, 14 Uhr Beginn des Marktreibens 14 Uhr bis 22 Uhr Kunstausstellung Am Markt 15 Uhr Vernissage Ausstellung Antonio Fiengo in der Galerie Römerstraße 51 15 - 16 Uhr Tanzschule Nothaft 16.30 - 18 Uhr Big Dance School aus Cecina mit zwei amtierenden Weltmeistern 18 - 18.45 Uhr Akkordeonorchester der Musikschule Gilching, 19 - 24 Uhr, Italienische Livemusik mit Double Adriano Celentano

**Sonntag, 21. Juni,**

11 - 22 Uhr Kunstausstellung am Markt, Kunstausstellung Antonio Fiengo in der Galerie Römerstraße 51, 11.30 - 13 Uhr Fröhschoppen mit dem Blasorchester Gilching 14.30 - 15.30 Uhr Tanzschule Nothaft 16 - 17 Uhr Modenschau Janina, 18 - 22 Uhr Livemusik „Teddy & die Lollipops“

**Montag, 22. Juni - bis 5. September:**

Kunstausstellung Antonio Fiengo in der Galerie Römerstraße 51

### Was gibt's neues im Ortszentrum

Die Internetseite vom Ortszentrum Gilching ([www.oz-gilching.de](http://www.oz-gilching.de)) wird auch in diesem Jahr regelmäßig mit aktuellen Texten und Fotografien erweitert und verändert. Zu den bestehenden Geschäften, Versicherungen Restaurants und Cafés sind 2009 noch neue hinzugekommen, wie zum Beispiel die „fine art galerie“ das Fotostudio von Klaus M. Huber, Damenmode „La Moda“ und der Tierladen „Olympia Zoo.“ Auf der Internetseite [www.oz-gilching.de](http://www.oz-gilching.de) können Sie sich über die verschiedenen Geschäfte, deren Öffnungszeiten und auch über die Veranstaltungen informieren. Sie möchten auch in diese Internetseite eingetragen werden? Dann können Sie über diese Internetseite eine E-Mail an den Webmaster schreiben.

# 10 Jahre Städtepartnerschaft Cecina - Gilching

## Gilching am Markt · 17. bis 21.6.09

**Liebe Mitbürger, liebe Gäste aus Cecina,  
liebe Besucher,**

Im Namen des „Vereins zur Förderung der Partnerschaft Cecina-Gilching“ e.V. lade ich sie recht herzlich zu den Veranstaltungen der „Italienischen Woche“ ein. Ich freue mich, dass Herr Bürgermeister Manfred Walter wieder die Schirmherrschaft für das Fest übernommen hat.

Die Städtepartnerschaft Cecina-Gilching feiert heuer ihr 20 jähriges Bestehen. In einem Festakt mit musikalischen und tänzerischen Darbietungen und Grußworten wird im Gymnasium Gilching am Donnerstag, 18. Juni dieses Jubiläum gefeiert.

Alle an der Partnerschaft interessierten Bürger sind eingeladen an diesem Festakt teilzunehmen.

Bereits am Mittwoch, 17. Juni wird die Italienische Woche mit einem Kinofilm für Kinder in der Filmstation Gilching und der Vernissage der Kunstausstellung am Markt eröffnet. Von Freitag, 19. bis Sonntag 21. Juni verwöhnen Sie am Markt die Betreiber der Marktstände mit erlesenen italienischen Weinen und Spezialitäten. Dabei sind natürlich wie immer unsere Freunde aus Cecina, die Pasta und Antipasto nach Originalrezepten anbieten. Ein Infostand der Hoteliervereinigung Cecina informiert über Urlaubsgabote in der Region. Verkaufsstände mit Kleidern, Lederwaren, Terracottagefäßen und vielem mehr laden zum Bummeln und Einkaufen im Ortszentrum ein. Für ein abwechslungsreiches und buntes Programm sorgen die mitwirkenden Gruppen und Vereine sowie professionelle italienische und deutsche Musikgruppen. Am Freitag, 19. Juni findet auch der schon traditionelle Staffellauf 4 x 1000 m statt. Eine weitere Kunstausstellung von Antonio Fiengo, dem Schöpfer der Partnerschafts-skulptur am Marktplatz, wird am Samstag, 20. Juni mit einer Vernissage eröffnet. Gerne begrüßen wir Sie am Info- und Kaffeestand des Cecina-Vereins um Sie über die Städtepartnerschaft und die Aktivitäten unseres Vereins zu informieren. Wir hoffen auf schöne sonnige Tage und wünschen allen Besuchern gesellige und unterhaltsame Stunden auf der Italienischen Woche 2009.

Jakob Promoli · 1. Vorstand



**Das Team vom  
Gemeinde-Ausschuss  
wünscht  
viel Vergnügen  
auf der  
italienischen  
Woche!**



Immer ein Publikumsmagnet - die „Italienische Woche.“ Foto:in

